

以素材为主线全面突破读写译



2014^年

考研英语 新教程

主编 / 张锦芯

- ✓ 20个单元，由易至难，从夯实基础到超越真题，全程护读
- ✓ 以阅读为中心，涵盖大纲全部题型，语言基础、技能双提高
- ✓ 主题丰富，涉及历年真题热门话题，扩大知识面
- ✓ 配翻译，做注解，精选词汇词义

学出版社

om.cn

增值服务

010260

刮开涂层 网站注册

中国人民大学出版社

2014^年 考研英语

新教程

主编 张锦芯

编者 张锦芯 郭庆民 王 敏

李守京 田育英 王 红

赵艳萍 陈丽丽 韩满玲

王珠英



中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

2014 年考研英语新教程/张锦芯主编. —北京: 中国人民大学出版社, 2013. 1
ISBN 978-7-300-16902-6

I. ①2… II. ①张… III. ①英语-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 313924 号

2014 年考研英语新教程

主编 张锦芯

2014 Nian Kaoyan Yingyu Xin Jiaocheng

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242 (总编室)		010-62511398 (质管部)
	010-82501766 (邮购部)		010-62514148 (门市部)
	010-62515195 (发行公司)		010-62515275 (盗版举报)
网 址	http://www.crup.com.cn		
	http://www.1kao.com.cn(中国 1 考网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京市鑫霸印务有限公司		
规 格	210mm×285mm 16 开本	版 次	2013 年 1 月第 1 版
印 张	31.75	印 次	2013 年 1 月第 1 次印刷
字 数	882 000	定 价	59.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

前言

在众多考研备考图书中，本书以其独特的设计深受读者的青睐。

基于对过去 10 多年考研真题文章题材的全面统计，本书筛选出 20 个常考到的题材，编成 20 个单元。每个单元围绕一个核心题材内容（如经济、教育、社会等），精心编排成包括阅读理解、完形填空、英译汉、写作等部分的一套模拟试题，并配上文章译文、疑难长句注解、考题题解、写作审题指导和范文、总词汇表。大大地提高了备考的效率。

这种编写方式的突出优点是：由于同一个单元内的所有文章都涉及一个话题，这能帮助学生集中学习与此话题相关的词汇，深入了解不同作者在同一个题材上的不同观点和立场，充分体验多样化的视角和价值观，有效地训练学生的分析能力和判断能力。

为了确保选文本身的时效性，我们每年对文章都做出很大程度的更新，把反映当年重大热点问题的文章及时选入各个部分，剔除相对陈旧的文章。在选择文章和命题的过程中，我们还充分考虑到以下重要方面：

一、文章的来源

因为考研真题文章多出自《经济学人》（*The Economist*）、《新闻周刊》（*Newsweek*）、《华尔街日报》（*The Wall Street Journal*）、《时代周刊》（*Time*）、《商业周刊》（*BusinessWeek*）等美国主流报章杂志，本书的选材也主要出自这类来源。比如 2013 年考题完形填空和阅读第二篇文章选自《经济学人》，阅读第一篇文章选自《商业周刊》，第四篇文章选自《华尔街日报》，第三篇文章选自《新科学家》（*NewScientist*），Part B 选自《自然》杂志。只有 Part C（翻译部分）的文章节选自斯坦福大学教授 Robert Pogue Harrison 于 2008 年出版的 *Gardens: An Essay on the Human Condition* 一书。

二、选文特点

近三四年文章选题出现了专业化或半专业化的趋势，这些文章或者来自某些专业书籍，或者出自《经济学人》、《商业周刊》、《哈佛商业评论》（*Harvard Business Review*）、《新科学家》等有一定专业性的报章杂志，有的甚至来自《自然》（*Nature*）和《科学》（*Science*）等杂志。如除了上面提到的 2013 年的文章外，2012 年翻译部分的文章选自《自然》，第三篇文章选自一本专业书，第四篇文章选自《经济学人》，Part B 的文章选自《新科学家》。针对这样的趋势，我们也选择了一些半学术化的文章供学生学习。总之，我们的选材和命题方式都是基于对历年考题的深入研究。

三、文章的题材

虽然历年考题的选文每年都是新的，但是有些题材的文章在多个年份被反复考到，以 2013 年考题



为例：完形填空涉及社会心理；阅读第一段文章涉及经济与社会，第二篇文章涉及计算机网络，第三篇涉及科学与社会，第四篇涉及政治与法律；Part B 与第三篇文章一样涉及科学与社会，Part C 涉及社会与环境问题。这些题材都早已包括在本书列出的题材中。通过阅读常考题材的文章，尤其是涉及社会热点问题的文章，考生可以及时扩大并更新自己的知识面，对进入考研选材范围的重大社会经济问题获得全面了解。

四、词汇问题

每篇文章谈论问题的方式也许千变万化，但是只要涉及同一个题材，所有文章就会在语言的使用上有很多共性，通过在一个单元集中阅读涉及同一题材的数篇文章，考生就能全面接触并记忆表述这一话题所使用的那些核心词汇和表达式，在不断的接触中理解并掌握它们的准确意思。

五、命题思路

考研试题的文章都是议论文，因此命题的重点也是考查学生把握文章主要信息和作者观点以及态度的能力。因为历年考题的选文多出自美国人之手，内容多涉及美国社会的热点问题，因此备考的一个重要任务，是学会把握美国人对这些问题所持的基本立场和视角。了解这种立场和视角，有助于学生全面把握文章的重要信息和作者的基本观点。我们在设计提问的过程中充分考虑到了考研试题各部分的命题侧重点，以便提高考生备考的效率。

从选文的重点题材入手来备考考研英语，是一个非常直接有效的捷径。沿着重要体裁、题材、命题角度所设定的主线，让学生在复习中精读、精练、多积累，这是本书始终贯彻的宗旨，也是考生备考的主要任务。本书突出一个“精”字。我们认为，不少考生之所以在经过一段时间的复习后感觉收效不大，其中一个重要原因是：考生在做模拟试题的过程中各方面的积累甚少，没有认真归纳文章涉及的重要知识内容，弄清作者的基本观点，把握住考题的命题思路，并学习和积累文章中反复出现的重点词汇和表达式。我们对每个单元的精心选材和编写，正是为了帮助学生解决这些问题，找出备考的有效途径。

通过阅读本书的“使用说明”，相信考生对本书的细致入微之处会有更多了解。

本书的主编是中国人民大学外国语学院张锦芯教授，参加编写的都是多年从事教学和考研辅导的我院教师，包括张锦芯、郭庆民、王敏、田育英、李守京、韩满玲、赵艳萍、陈丽丽、王红，王珠英。新华社译审陈金岚同志参加了部分审订工作，汪明、曹波、陶灿梅、武敏、杨贻芳、杜金妹、姜琛等同志参加了书稿的整理工作。

由于作者水平有限，错误和疏漏在所难免，衷心希望考生和英语界同仁提出宝贵意见。

编者

使用说明

以下对本书的特点及使用方法做详细介绍：

(一) 本书按主题划分为 20 个单元，每个单元涉及一个主题。相应地，每单元的“课文”和“练习”都围绕同一个主题选编。这种编排不仅使考生系统地积累了知识，了解了西方人在这些知识领域里的基本思想和观点，而且也使考生积累了相关的词汇。因为同一个主题使用的词汇和表达方式有一定的共性，因此，考生可以以一个主题为主线，集中学习并掌握与这个主题有关的词汇与短语。

(二) 每单元依次包括“课文”和“练习”。练习依次包括完形填空、阅读理解（包括 Part A 和 Part B 两部分）、翻译、写作部分（包括各类应用文写作和议论文写作），基本上自成一套考题。其中，阅读理解 Part B 部分包括了大纲要求的四种题型样本。全书分“中级篇”和“高级篇”，在照顾到主题的同时，我们力争使 20 个单元在难度的安排上做到循序渐进。这样做的目的是让考生从基础抓起，扎扎实实、循序渐进地提高自己的语言水平和应试能力。

(三) 本书强调在备考过程中精读的作用和系统的知识积累。在编排上，课文稍长于考研真题中的文章，以便涵盖足够的语言知识和知识面。课文配有阅读理解练习和参考译文，目的是为了让学生检验自己的理解，准确掌握课文内容。在理解的基础上，考生应记忆并积累一些有用的词汇和语言知识。在阅读课文的译文之前，我们建议考生自己先动手翻译一下课文，然后再对照译文检查，在实践中切实提高自己读和译的能力，其中尤其是理解疑难长句的能力。

(四) “完形填空”材料新颖，难度设计合理，受到了多数考生的赞誉。“阅读理解 Part A”中的两篇文章在长度上与考研真题“阅读理解 Part A”部分基本相当，文章配有理解练习和翻译练习，还对文章中出现的疑难长句进行了翻译和注解，以帮助学生真正读懂每篇文章的每个句子。阅读理解部分的提问包括考研常考到的题型，也包括一小部分考研迄今尚未考到的题型，以便使考生对这些题型有一定的心理准备。“阅读理解 Part B”部分包括了大纲列出的四种备选题型，除了题解外，也对其中的疑难长句进行了翻译和注解。“翻译”部分对句子从语言结构和知识上进行了详细分析，对翻译技巧进行了说明。

(五) “写作”分作两部分，第一部分是应用文的写作，第二部分是议论文写作，两部分都涵盖了多种体裁和题材的写作题型。第二部分的议论文在形式上侧重图画和图表作文。就图表和图画作文而言，作文的审题非常重要，不少考生在审题时失之片面甚至跑题。因此，我们每篇作文都添加了审题指导，训练学生的审题思路。同时，为了帮助考生有所积累，每篇作文为学生提供了写作类似主题的文章常用的一些词语和句子，以便考生从中择取一些记忆。



(六) 以上所有练习均配有答案和题解。“课文”的译文、注释和练习的题解附在课文后；“练习”各部分的答案和题解附在每单元之后，作文提供了参考范文。希望考生认真研读题解，从中学习解题的思路，总结一些解题技巧。

(七) “附录”是总词汇表，列出了本书所有文章的生词。选录单词、词组、词义时参考了大纲，但并不拘泥于大纲。词汇给出音标，这是因为我们认为从声音入手记忆词汇可以记得更牢固。对词汇分三类进行了标识：(1) 重点词汇和词组，考生必须重点记忆；(2) 可选择记忆的词汇和词组，在记忆重点词汇和词组的基础上记忆；(3) 出现于本书，但没必要记忆的词汇和词组。归类的依据当然是其是否常用。

编写本教程的宗旨是让考生扎扎实实地学习一些东西。考生应该清醒地认识到：只有通过日积月累，获得足够的词汇量，提高读、写、译的基本能力，掌握考题的解题思路，才是取胜的关键。

目 录

第一部分 中级篇——夯实基础

U1 Information and the Media

信息与传媒	3
Text The Medium Is the Medium	4
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	5
Notes	6
课文参考译文	7
练习	8
I. Cloze	8
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	9
Part A 阅读理解	9
Part B 小标题选择	13
III. Translation	15
IV. Writing (包括“审题指导”)	15
Part A 应用文	15
Part B 英语写作	15
练习答案与题解	16

U2 Education and the Government

教育与政府	22
Text Are Olympic Parents Supportive or Overbearing?	23
Reading Comprehension	

(包括“答案与题解”)	24
Notes	25
课文参考译文	26
练习	27
I. Cloze	27
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	28
Part A 阅读理解	28
Part B 选择搭配	32
III. Translation	34
IV. Writing (包括“审题指导”)	35
Part A 应用文	35
Part B 英语写作	35
练习答案与题解	36

U3 Science and Society

科学与社会	42
Text Reading This Will Change Your Brain	43
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	44
Notes	45
课文参考译文	46
练习	47



I. Cloze	47	I. Cloze	88
II. Reading Passages		II. Reading Passages	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	48	(包括“疑难长句翻译与注解”)	90
Part A 阅读理解	48	Part A 阅读理解	90
Part B 观点与例证	52	Part B 选择搭配	93
III. Translation	54	III. Translation	96
IV. Writing (包括“审题指导”)	55	IV. Writing (包括“审题指导”)	96
Part A 应用文	55	Part A 应用文	96
Part B 英语写作	55	Part B 英语写作	96
练习答案与题解	56	练习答案与题解	97
U4 Medical Science and Health		U6 Computer Science and the Web	
医学与健康	63	计算机与网络	103
Text Steve Jobs and the Lure of Alternative		Text Will Books Be Napsterized?	104
Healing	64	Reading Comprehension	
Reading Comprehension		(包括“答案与题解”)	105
(包括“答案与题解”)	65	Notes	106
Notes	66	课文参考译文	107
课文参考译文	67	练习	108
练习	68	I. Cloze	108
I. Cloze	68	II. Reading Passages	
II. Reading Passages		(包括“疑难长句翻译与注解”)	109
(包括“疑难长句翻译与注解”)	69	Part A 阅读理解	109
Part A 阅读理解	69	Part B 观点与例证	113
Part B 选择搭配	73	III. Translation	115
III. Translation	75	IV. Writing (包括“审题指导”)	115
IV. Writing (包括“审题指导”)	75	Part A 应用文	115
Part A 应用文	75	Part B 英语写作	116
Part B 英语写作	75	练习答案与题解	116
练习答案与题解	76	 	
 		U7 Language and Communication	
U5 Ethics and Morality		语言与交际	123
伦理与道德	84	Text Science Invades the	
Text Harvard Students Caught in		Humanities	124
Cheating Scandal	85	Reading Comprehension	
Reading Comprehension		(包括“答案与题解”)	125
(包括“答案与题解”)	86	Notes	126
Notes	87	课文参考译文	127
课文参考译文	88	练习	128
练习	88	I. Cloze	128
		II. Reading Passages	
		(包括“疑难长句翻译与注解”)	129



Part A 阅读理解	129	Notes	169
Part B 段落排序	132	课文参考译文	169
III. Translation	135	练习	170
IV. Writing (包括“审题指导”)	135	I. Cloze	170
Part A 应用文	135	II. Reading Passages	
Part B 英语写作	135	(包括“疑难长句翻译与注解”)	171
练习答案与题解	137	Part A 阅读理解	171
		Part B 选择搭配	175
U8 New Sciences and Technology		III. Translation	177
科普新知识	144	IV. Writing (包括“审题指导”)	177
Text Respecting What We Destroy	145	Part A 应用文	177
Reading Comprehension		Part B 英语写作	177
(包括“答案与题解”)	146	练习答案与题解	178
Notes	147		
课文参考译文	147	U10 Industry and Agriculture	
练习	148	工业与农业	184
I. Cloze	148	Text The Merits of Genteel Poverty	185
II. Reading Passages		Reading Comprehension	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	149	(包括“答案与题解”)	186
Part A 阅读理解	149	Notes	187
Part B 选择搭配	153	课文参考译文	187
III. Translation	155	练习	188
IV. Writing (包括“审题指导”)	155	I. Cloze	188
Part A 应用文	155	II. Reading Passages	
Part B 英语写作	156	(包括“疑难长句翻译与注解”)	189
练习答案与题解	157	Part A 阅读理解	189
		Part B 段落排序	194
U9 History and Culture		III. Translation	196
历史与文化	165	IV. Writing (包括“审题指导”)	196
Text Fact Impact	166	Part A 应用文	196
Reading Comprehension		Part B 英语写作	196
(包括“答案与题解”)	167	练习答案与题解	197

第二部分 高级篇——挑战高分

U11 Law and the Society		课文参考译文	211
法律与社会	207	练习	212
Text Apple's Lawsuit against		I. Cloze	212
Samsung	208	II. Reading Passages	
Reading Comprehension		(包括“疑难长句翻译与注解”)	213
(包括“答案与题解”)	209	Part A 阅读理解	213
Notes	210	Part B 选择搭配	217



III. Translation	219	Part B 英语写作	259
IV. Writing (包括“审题指导”)	219	练习答案与题解	260
Part A 应用文	219		
Part B 英语写作	219	U14 Globalization and Its Impact	
练习答案与题解	220	全球化及其影响	268
U12 World View and Values		Text The Big Squeeze	269
世界观与价值观	227	Reading Comprehension	
Text The Appeal of Serious Comedy	228	(包括“答案与题解”)	270
Reading Comprehension		Notes	271
(包括“答案与题解”)	228	课文参考译文	272
Notes	230	练习	273
课文参考译文	231	I. Cloze	273
练习	231	II. Reading Passages	
I. Cloze	231	(包括“疑难长句翻译与注解”)	274
II. Reading Passages		Part A 阅读理解	274
(包括“疑难长句翻译与注解”)	232	Part B 段落排序	278
Part A 阅读理解	232	III. Translation	280
Part B 观点与例证	236	IV. Writing (包括“审题指导”)	280
III. Translation	239	Part A 应用文	280
IV. Writing (包括“审题指导”)	239	Part B 英语写作	280
Part A 应用文	239	练习答案与题解	281
Part B 英语写作	239		
练习答案与题解	240	U15 Population and Racial Problems	
		人口与种族问题	289
U13 Ecology and the Environment Protection		Text Restricting the Immigration	
生态与环保	247	of Highly Skilled Workers	
Text Meat-eating Vs. Driving: Another		Will Hurt America's	
Climate Change Error?	248	Ability to Innovate	290
Reading Comprehension		Reading Comprehension	
(包括“答案与题解”)	249	(包括“答案与题解”)	291
Notes	250	Notes	292
课文参考译文	251	课文参考译文	293
练习	252	练习	294
I. Cloze	252	I. Cloze	294
II. Reading Passages		II. Reading Passages	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	253	(包括“疑难长句翻译与注解”)	295
Part A 阅读理解	253	Part A 阅读理解	295
Part B 段落排序	257	Part B 选择搭配	299
III. Translation	259	III. Translation	301
IV. Writing (包括“审题指导”)	259	IV. Writing (包括“审题指导”)	301
Part A 应用文	259	Part A 应用文	301
		Part B 英语写作	302
		练习答案与题解	302

U16 The Society and Psychology

社会与心理	309
Text Election Expectations	310
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	311
Notes	312
课文参考译文	312
练习	313
I. Cloze	313
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	314
Part A 阅读理解	314
Part B 选择搭配	318
III. Translation	320
IV. Writing (包括“审题指导”)	320
Part A 应用文	320
Part B 英语写作	321
练习答案与题解	322

U17 Scientific Experiment and Research

科学实验与研究	328
Text The Godfathers of His Genius	329
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	330
Notes	331
课文参考译文	332
练习	332
I. Cloze	332
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	333
Part A 阅读理解	333
Part B 观点与例证	337
III. Translation	340
IV. Writing (包括“审题指导”)	340
Part A 应用文	340
Part B 英语写作	340
练习答案与题解	342

U18 Evolution and Development

进化与发展	348
Text Evolution: Fact, Theory, Controversy	349

Reading Comprehension

(包括“答案与题解”)	350
Notes	351
课文参考译文	351
练习	352
I. Cloze	352
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	353
Part A 阅读理解	353
Part B 选择搭配	357
III. Translation	359
IV. Writing (包括“审题指导”)	359
Part A 应用文	359
Part B 英语写作	359
练习答案与题解	360

U19 Economy and the Society

经济与社会	368
Text Is U. S. Economic Growth a Thing of the Past?	369
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	370
Notes	371
课文参考译文	372
练习	372
I. Cloze	372
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	373
Part A 阅读理解	373
Part B 段落排序	378
III. Translation	381
IV. Writing (包括“审题指导”)	381
Part A 应用文	381
Part B 英语写作	381
练习答案与题解	382

U20 Employment and Social Security

就业与社会保障	390
Text Are Entitlements Corrupting Us?	391
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	392



Notes	393	Ⅲ. Translation	402
课文参考译文	394	Ⅳ. Writing(包括“审题指导”)	402
练习	395	Part A 应用文	402
I. Cloze	395	Part B 英语写作	402
II. Reading Passages		练习答案与题解	403
(包括“疑难长句翻译与注解”)	396		
Part A 阅读理解	396		
Part B 小标题选择	400	附录 Glossary 总词汇表	411

第一部分

中级篇——夯实基础

1 Information and the Media
信息与传媒

2 Education and the Government
教育与政府

3 Science and Society
科学与社会

4 Medical Science and Health
医学与健康

5 Ethics and Morality
伦理与道德

6 Computer Science and the Web
计算机与网络

7 Language and Communication
语言与交际

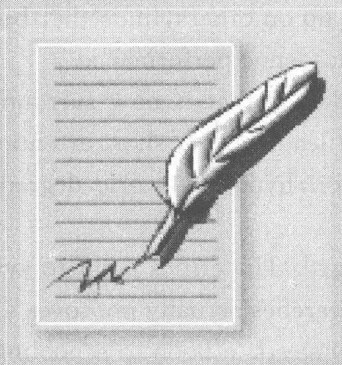
8 New Sciences and Technology
科普新知识

9 History and Culture
历史与文化

10 Industry and Agriculture
工业与农业

U1

Information and the Media 信息与传媒



The Medium Is the Medium

- ✓ Reading Comprehension
(包括“答案与题解”)
- ✓ Notes
- ✓ 课文参考译文
- ✓ 练习
 - Cloze
 - Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)
 - Translation
 - Writing (包括“审题指导”)



The Medium Is the Medium

Recently, book publishers got some good news. Researchers gave 852 disadvantaged students 12 books of their own choosing to take home at the end of the school year. They did this for three successive years. Then the researchers, led by Richard Allington of the University of Tennessee, looked at those students' test scores. They found that the students who brought the books home had significantly higher reading scores than other students.

At the same time, Internet mavens got some bad news. Jacob Vigdor and Helen Ladd of Duke's Sanford School of Public Policy examined computer use among a half-million 5th through 8th graders in North Carolina. This study, following up on others, finds that broadband access is not necessarily good for kids and may be harmful to their academic performance.

These two studies feed into the debate that is now surrounding Nicholas Carr's book, *The Shallows*. Carr argues that the Internet is leading to a short-attention-span culture. He cites a pile of research showing that the multidistraction, hyperlink world degrades people's abilities to engage in deep thought or serious contemplation.

Carr's argument has been challenged. His critics point to evidence that suggests that playing computer games and performing Internet searches actually improves a person's ability to process information and focus attention. The Internet, they say, is a boon to schooling, not a threat.

But there was one interesting observation made by a philanthropist who gives books to disadvantaged kids. It's not the physical presence of the books that produces the biggest impact, she suggested. It's the change in the way the students see themselves as they build a home library. They see themselves as readers, as members of a different group.

The Internet-versus-books debate is conducted on the supposition that the medium is the message. But sometimes the medium is just the medium. What matters is the way people think about themselves while engaged in the two activities. A person who becomes a citizen of the literary world enters a hierarchical universe. There are classic works of literature at the top and beach reading at the bottom.

A person enters this world as a novice, and slowly studies the works of great writers and scholars. Readers immerse themselves in deep, alternative worlds and hope to gain some lasting wisdom. Respect is paid to the writers who transmit that wisdom.

A citizen of the Internet has a very different experience. The Internet smashes hierarchy and is not marked by deference. Maybe it would be different if it had been invented in Victorian England, but Internet culture is set in contemporary America. Internet culture is egalitarian. The young are more accomplished than the old. The new media is supposedly savvier than the old media. The dominant activity is free-wheeling, disrespectful, antiauthority disputation.

These different cultures foster different types of learning. The great essayist Joseph Epstein once distinguished between being well informed, being hip and being cultivated. The Internet helps you become well informed—knowledgeable about current events, the latest controversies and important trends. The Internet also helps you become hip—to learn about what's going on, as Epstein writes, "in those lively waters outside the boring mainstream."

But the literary world is still better at helping you become cultivated, mastering significant things of